

短期入寮申込書（91日未満）

TEL :06 (6233) 3600

FAX :06 (6222) 6621

Application Form for Short-Term Stay (Within 91days)

名前 In Japanese	NO		
カタカナ	性別 SEX <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female		
In English	年齢 age		
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day
日本での学校名 Name of Your School in Japan	国籍 Nationality		
日本での連絡先 Address in Japan	学 部 Department		
自国の連絡先 Address in your country.	TEL E-MAIL		
日本での連絡先 Address in Japan	TEL E-MAIL		

契約を申し込む寮の名前 Name of Dormitory	フライト便名、スケジュール Flight Number and Schedule
契約開始: Beginning of Contract	年 月 日
契約終了: Ending of Contract	年 月 日
※3月退去の場合は、24日まで	
契約期間の終了後 After the contract ends	<input type="checkbox"/> 契約を更新する renew contract until 年 月 日まで <input type="checkbox"/> 契約を更新しない NOT renew contract <input type="checkbox"/> 検討中 under consideration, decide around 日 まで ごろ決定

寮までの案内	<input type="checkbox"/> 自分で行く <input type="checkbox"/> 必要>フライト _____ <input type="checkbox"/> 学校集合
	*土日祝日・17時以降引率不可、*寮への到着は19時までをお願いします。 *フライトが未決定の場合、決まり次第ご連絡下さい。

● 家電レンタルお申込書 ● Application Form for Leasing

	液晶テレビ	布団 七点セット Bedclothes Leasing
01ヶ月 1 Month	¥ ※※※※※※※	無料で提供します。
02ヶ月 2 Months	¥ ※※※※※※※	
03ヶ月 3 Months	¥ 11,000 <input type="checkbox"/>	

申込まない

※●シーツ、掛け布団カバー、枕カバーは毎月3回クリーニング交換します。キャンセルは契約開始日の一週間前までにお知らせください

Comforter Case, Bed Sheet, and Pillowcase will be made a exchange for the clean ones three times a month It is cancelable until one week before your contract begins.

※重要(Notice)--

- 短期契約は寮・部屋の変更はできません。また契約開始日以降解約は返金できません。
You cannot change the dormitories or rooms once you enter the dormitory. All fees are not refundable after the contract begins.
- 申込書の提出をもって仮契約といたします。Kyoritsu Maintenance regards the signed application form as a temporary contact.
- 申込み後のキャンセル料金は下記の通りです。A cancellation fee is required after submitting this application form

契約開始日の1ヶ月前～契約開始日15日前 個室 25,000円 From one month to 15 days before your contract begins	契約開始日14日前～契約開始日前日 個室 50,000円 From 14 days to one day before your contract begins	契約開始日以降..... 返金なし After your contract begins...The fees for total period of your contract.
---	--	--

変更手数料 : 契約期間の変更にあたって、1回につき1,000円+海外送金手数料4,000円をご請求させていただきます

「入寮申込みのご案内」に同意すると共に、上記内容に相違ありません。

I agree to the details of this contract, affirm as stated above to be true and correct in every particular

あなたのサインと日付

Signature and Date

署名:

年 月 日